

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

Avis 32.115/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 32.115/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 1^{er} août 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'utilisation du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques par l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées", a donné le 24 septembre 2001 l'avis suivant :

De RAADVAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 1 augustus 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen) gemachtigd wordt het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken", heeft op 24 september 2001 het volgende advies gegeven :

Examen du projetPréambuleAlinéa 2

Il y a lieu de compléter cet alinéa comme suit :

"...relatif à l'intégration des personnes handicapées, modifié par le décret du 22 janvier 1998;".

Alinéa 3

La loi du 11 décembre 1998 étant entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2001, il y a lieu de compléter l'alinéa comme suit :

"... à caractère personnel, notamment l'article 5, remplacé par la loi du 11 décembre 1998, trouve à s'appliquer;".

Alinéa 5

Cet alinéa doit être corrigé comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 18 décembre 2000;".

Alinéa 6

Il convient de remplacer cet alinéa relatif à l'avis donné par le Conseil d'Etat par les deux alinéas suivants :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.115/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 septembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

DispositifArticle 2

1. A l'alinéa 1^{er}, il s'agit de l'Agence wallonne pour "l'intégration des personnes handicapées" et non pour "l'intégration des personnes physiques". L'alinéa doit être corrigé en ce sens.

Le Rapport au Roi n'explique pas et le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pourquoi les mesures nécessaires à la protection de la vie privée, recommandées par la Commission de la protection de la vie privée et prévues dans le Rapport au Roi, ne sont pas inscrites dans le dispositif de l'arrêté. Cette lacune doit être comblée.

L'article 2 doit être complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :

"Ce numéro ne peut être reproduit sur des documents susceptibles d'être portés à la connaissance de tiers, autres que les personnes visées à l'alinéa précédent."

"Dit nummer mag niet vermeld worden op documenten die ter kennis kunnen worden gebracht van derden, andere dan de personen bedoeld in het voorgaande lid."

Article 3

Cet article doit compter un alinéa 2 rédigé comme suit :

"Les personnes concernées souscrivent une déclaration aux termes de laquelle elles s'engagent à préserver le caractère confidentiel des informations auxquelles elles ont accès."

"De betrokken personen ondertekenen een verklaring waarin zij zich ertoe verbinden het vertrouwelijk karakter van de informatiegegevens waartoe zij toegang krijgen te bewaren."

Article 4

Il y a lieu d'écrire : "... sont chargés, chacun en ce qui le concerne,...".

Observations finales d'ordre linguistique

Préambule

A l'alinéa 4 du texte néerlandais , il faut écrire: "Gelet op advies n° 33/2000..." au lieu de. "Gelet op het advies n° 33/2000 ..."

Article 1^{er}

A l'alinéa 3, 2°, du texte néerlandais, il y a lieu d'écrire: "... op basis van hun functie ... aangewezen zijn door de administrateur-generaal."

Article 3

A l'alinéa 1^{er} du texte néerlandais, mieux vaut écrire : "met dezelfde regelmaat " au lieu de "volgens dezelfde periodiciteit".

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Tweede lid

Dit lid moet als volgt worden aangevuld : "... betreffende de integratie van gehandicapte personen, gewijzigd bij het decreet van 22 januari 1998;".

Derde lid

Aangezien de wet van 11 december 1998 in werking getreden is op 1 september 2001, moet dit lid als volgt worden gesteld :

"Overwegende dat de wet van 8 december 1992 ... van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 5, vervangen bij de wet van 11 december 1998 van toepassing is;".

Vijfde lid

Dit lid moet als volgt worden gesteld :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 18 december 2000;".

Zesde lid

Dit lid, waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, moet door de volgende twee leden worden vervangen :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 32.115/2 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Dispositief

Artikel 2

1. In de Franse tekst van het eerste lid moet worden verwezen naar de "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées", en niet "pour l'intégration des personnes physiques". Het lid moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom (en in het verslag aan de Koning wordt daaromtrent geen uitleg verstrekt) de maatregelen noodzakelijk voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden aanbevolen en die worden uiteengezet in het verslag aan de Koning, niet zijn opgenomen in het dispositief van het besluit. In die leemte moet worden voorzien.

Artikel 2 moet worden aangevuld met een derde lid, luidende :

"Ce numéro ne peut être reproduit sur des documents susceptibles d'être portés à la connaissance de tiers, autres que les personnes visées à l'alinéa précédent."

"Dit nummer mag niet vermeld worden op documenten die ter kennis kunnen worden gebracht van derden, andere dan de personen bedoeld in het voorgaande lid."

Artikel 3

Dit artikel moet worden aangevuld met een tweede lid, luidende :

"Les personnes concernées souscrivent une déclaration aux termes de laquelle elles s'engagent à préserver le caractère confidentiel des informations auxquelles elles ont accès."

"De betrokken personen ondertekenen een verklaring waarin zij zich ertoe verbinden het vertrouwelijk karakter van de informatiegegevens waartoe zij toegang krijgen te bewaren."

Artikel 4

Men schrijve in de Franse versie van het ontwerp : "... sont chargés, chacun en ce qui le concerne, ...".

Slotopmerkingen van taalkundige aard

Aanhef

In het vierde lid schrijve men : "Gelet op advies n° 33/2000..." in plaats van "Gelet op het advies n° 33/2000 ...".

Artikel 1

In het derde lid, onderdeel 2°, schrijve men : "... op basis van hun functie ... aangewezen zijn door de administrateur-generaal."

Artikel 3

In het eerste lid schrijve men : "met dezelfde regelmaat" in plaats van "volgens dezelfde periodiciteit".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIÉNARDY,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van Compernelle,
B. Glansdorff,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS